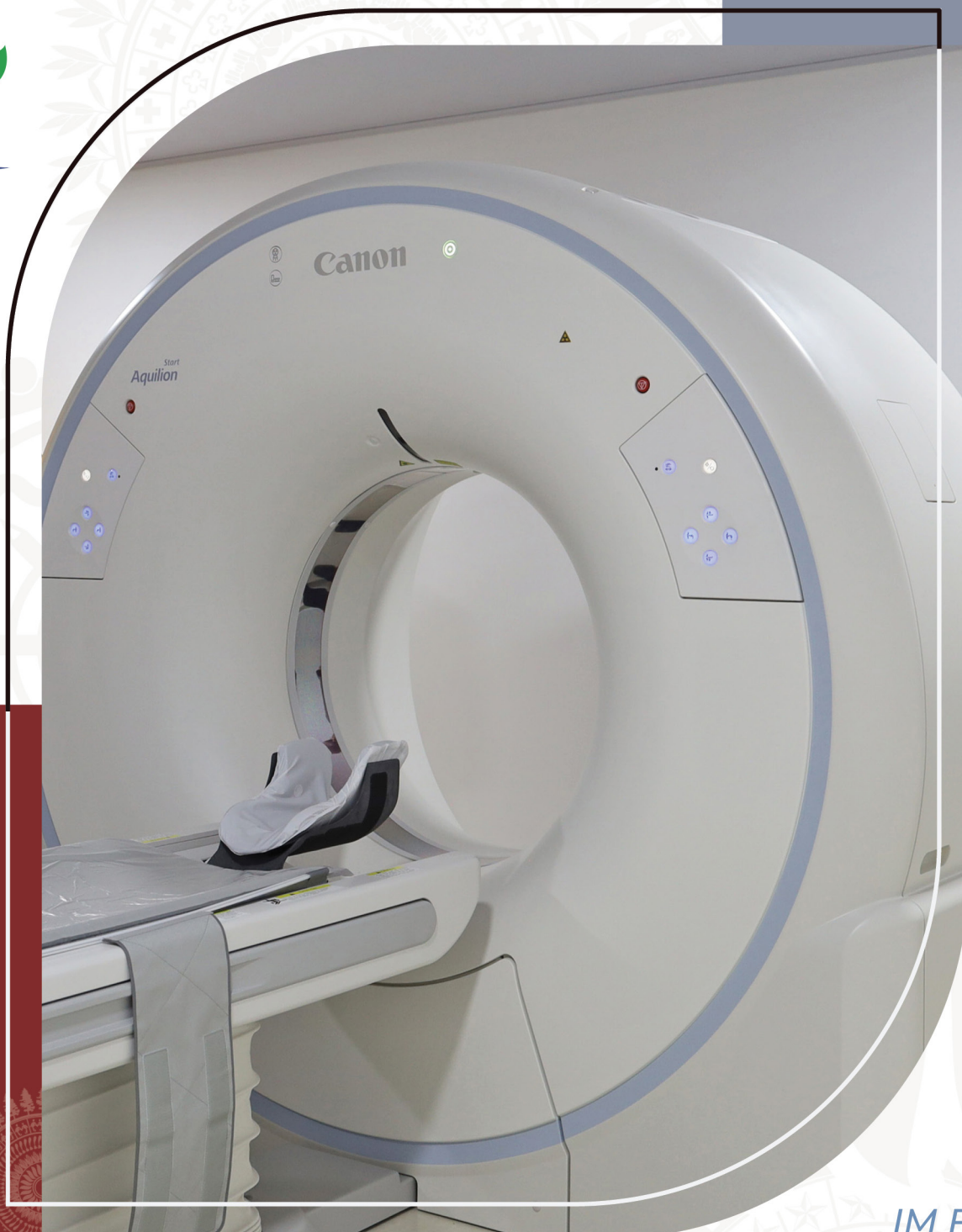


AUGUST 2024



IM FOKUS  
SEITE 14

## *Weiterentwicklung*

---

Werte: Unser Leitfaden durch die Zeiten



Rubrik	Seite
<b>Foto Titelseite:</b> Die Redaktion (Radiologie Hospital Tabea)	
<b>Worte des Oberschulzen</b>	3
<b>Informationen aus der Verwaltung</b> Informationen der CAF / Personalwechsel / Standesamtsbüro	4
<b>Berichte der CAF</b> Milchfabrik / Spezialisten Monat September / Radiologie-Bereich	6
<b>Berichte der ACCF</b> Tag der offenen Tür beim CAIF	10
<b>Kleine Helfer im Alltag</b>	11
<b>Aus der Schule</b>	12
<b>Im Fokus</b> Der Wert der Weiterentwicklung	14
<b>Über die Kolonie hinaus</b> Einladung Christlicher Kongress	16
<b>Dorfleben</b> Dorf N° 9 Blumenau	18
<b>Der besondere Beitrag</b> Paraguayischer Kindertag	19
<b>Bücher &amp; mehr</b>	20
<b>Tierfreunde</b> Die Hornmilbe	21
<b>Gemeinde in Aktion</b>	22
<b>Schätze unserer Kultur</b> Guarania	23
<b>Fotos de Monats</b>	24

## Werte Leser

Die Weiterentwicklung ist ein grundlegender Bestandteil jeder Gemeinschaft, und das gilt auch für Friesland. Gegründet auf den Werten Glauben, Arbeit, Familie und Bildung hat sich Friesland über die Jahrzehnte hinweg zu einer lebendigen und dynamischen Gesellschaft entwickelt. Weiterentwicklung ermöglicht es der Kolonie, in den Bereichen Bildung, Landwirtschaft und Technologie innovativ zu sein und somit das Wohlergehen aller Mitglieder zu fördern. Die Wichtigkeit der Weiterentwicklung zeigt sich auch in der Stärkung des Gemeinschaftsgefühls und der Anpassung an sich verändernde Umstände, ohne die eigenen Prinzipien zu verlieren. Sie ist der Schlüssel zur Sicherung einer nachhaltigen Zukunft für Friesland und zur Bewahrung seiner einzigartigen Identität.

Mehr zum Thema Weiterentwicklung erfahren Sie auf der Seite 14. Außerdem gibt es einen interessanten Bericht über die Einweihung des neuen Radiologiezentrums des Hospitals Tabea und mehr über die neuen Abläufe in der Molkerei.

*Liebe Grüße, Denise*  
Redaktionsleiterin

## Impressum

### Herausgeber:

Verwaltung der Kolonie Friesland

**Redaktionsleiterin:** Denise Isaak

**Mitarbeiter:** Esteban Born,  
Nicole Bergen, Beate Penner,  
Doris Letkemann, Saskia Wachholz

**Design:** Nicole Bergen

**Korrektur:** Doris Letkemann,  
Beate Penner, Saskia Wachholz

**Vektoren, Bilder:** [www.freepik.es](http://www.freepik.es)

### Anschrift:

Friesland Informationsblatt  
C.d.c. 1671

Kolonie Friesland / Paraguay

Tel./Fax: 0318 219 032

[dec@friesland.com.py](mailto:dec@friesland.com.py)

**Website:** [www.friesland.com.py](http://www.friesland.com.py)

**Druck:** [www.libertylibros.com](http://www.libertylibros.com)





### Werte Friesländer

Mit dem Vers aus Sprüche 16,1 (HFA): „Der Mensch denkt über vieles nach und macht seine Pläne, das letzte Wort aber hat der Herr“, verabschieden wir uns vom Monat August. Wenn ich auf die vergangenen Wochen zurückblicke, denke ich, dass dieser Vers sie perfekt zusammenfasst. Der August ist normalerweise bekannt für seine warmen Temperaturen und starken Winde, die diese Jahreszeit prägen. In diesem Jahr jedoch zeigte sich der August von einer ganz anderen Seite. Wir durften uns über einige Regenfälle freuen, die von recht kühlen Temperaturen begleitet wurden.

Dank dieser unerwarteten Regenfälle verspüren wir einen neuen Hauch von Hoffnung und Kraft. Die Felder der Landwirtschaft, Viehzucht und Milchproduktion können sich nun erholen und mit der Ankunft der warmen Frühlingstemperaturen gedeihen. Die Aussaatpläne für die Ernte der Sommerkultur 2024/25 sind fertiggestellt, und wir hoffen, dass auch in den kommenden Monaten reichlich Regen fällt.

Ein besonderes Ereignis in diesem Monat war das 49-jährige Bestehen der Föderation der Produktionsgenossenschaften, FECOPROD. Die Feierlichkeiten

wurden von mehreren Mitgliedern des Verwaltungsrats besucht. An dieser Stelle möchte ich die bedeutende Arbeit hervorheben, die dort für den Genossenschaftssektor geleistet wird und die uns ermöglicht, weiterhin erfolgreich zu arbeiten und zu produzieren. Denn ein guter Ertrag kommt nicht nur dem Bauern zugute, sondern dem ganzen Land.

Mit großer Freude konnten wir außerdem das neue Zentrum für Bildung im Hospital Tabea einweihen. Das Projekt dauerte über ein halbes Jahr, einschließlich aller Planungen durch das Fachpersonal des Krankenhauses. An der Eröffnungsfeier nahmen Vertreter des IPS, des Codas-Thompson-Instituts, unserer Stadtverwaltung (Municipalidad) sowie der Kolonie Volendam teil.

Zum Monatsende konnten wir zudem einen weiteren Meilenstein für die Verwaltung der Zivilen Vereinigung feiern: Nach vielen Jahren ist es uns gelungen, unser Standesamtsbüro wieder zu eröffnen. Dies erforderte viele Monate intensiver Papierarbeit, aber dank der Unterstützung und Offenheit des Hauptamtes konnten wir die Eröffnung schließlich verwirklichen. In Kürze können Geburts-,

Heirats- und Sterbeurkunden wieder direkt vor Ort ausgestellt werden. Melanie Mecklenburger wurde in dieses Amt gewählt. Da Frau Rita Kliever von der Kolonie Volendam bisher diese Aufgaben verantwortungsvoll übernommen hat, befinden wir uns nun in den ersten Wochen in einem Prozess der Neuorganisation.

Wir sehen diese Aktivitäten als wichtige Beiträge zur Entwicklung der Kolonie Friesland. Wie im Fokusthema dieser Ausgabe erwähnt, sichert Friesland durch den ständigen Blick nach vorn und die Bereitschaft, neue Wege zu gehen, die Nachhaltigkeit und das Wohlergehen künftiger Generationen. Dies ist das Ziel der Verwaltung und Gesellschaft Frieslands: Arbeitsplätze für die jüngere Generation zu schaffen und eine gute Versorgung für diejenigen zu gewährleisten, die mit ihren eigenen Händen und ihrem Fleiß Friesland zu dem gemacht haben, was es heute ist. Lasst uns gemeinsam und mit dem Segen des allmächtigen Gottes voranschreiten.

Ferdinand Regehr  
Oberschulze



# Informationen der CAF

**1. Antrag auf Mitgliedschaft:** Die folgenden Personen beantragen die Aufnahme in die Genossenschaft: Andrea Krause Benitez, Eric Thorsten Wiens Ratzlaff und Adrian Krause Benitez. Der Verwaltungsrat stimmt den Anträgen zu.

**2. Antrag auf Rückerstattung:** Herr Hans Werner Unruh Siemens beantragt die Rückerstattung seiner Kapitaleinlagen und behält seine Mitgliedschaft mit dem Mindestbeitrag bei. Der Verwaltungsrat genehmigt den Antrag.

*Ferdinand Regehr  
Präsident*



## PERSONALWECHSEL

**AUSSTIEG CAF**

**BEREICH**

Rubén Oporto Armoa

Mischfutterfabrik

*Lic. Rosa Chávez de Ledesma, Personalabteilung*

## Eröffnung des Standesamtsbüros







# Milchfabrik

In der Molkerei Friesland sind wir am Wachsen. Mit der Zusammenführung der Marke CO-OP und dem Erwerb aller Rechte durch Trebol sahen wir die Möglichkeit für uns, mehr Produkte zu produzieren, nicht nur die Tütenmilch Trebol.

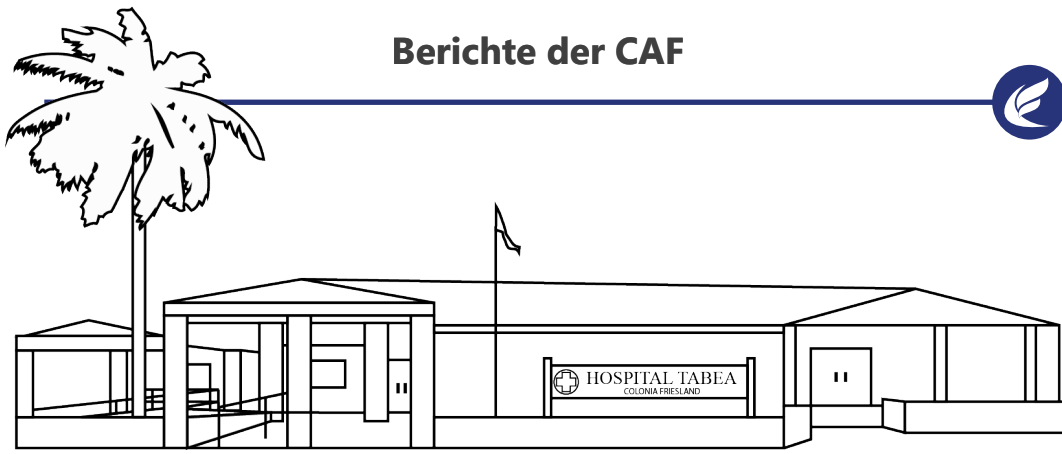
Die Idee war, den Versand von Rohmilch in den Chaco zu vermeiden. Deshalb haben wir uns mit der Geschäftsführung Trebols darauf geeinigt, die Infrastruktur in Friesland zu verbessern und zu renovieren, um eine breitere Produktpalette herstellen zu können.

Es wurden ein neuer Tank zur Fermentation für den Joghurt und ein Tribler (Mixer) angeschafft und alle Dampf- und Kühlwasserleitungen erneuert. Bereits im Juli haben wir mit der Abfüllung von CO-OP Tütenmilch begonnen, aber der Traum war es, Joghurt zu produzieren, und das ist jetzt Wirklichkeit geworden! In der Molkerei in Friesland wird ab August CO-OP-Joghurt in den Geschmacksrichtungen Erdbeere, Vanille und Kokosnuss hergestellt.

Außerdem wurde ein größerer LKW angeschafft, um mehr und besser die Produkte zum Trebol Verteilungszentrum in Mariano Roque Alonso zu transportieren. All dies bedeutet, dass es mehr Arbeit gibt. Es gibt mehr Produktion für die Fabrik, mehr Arbeit für die Mitarbeiter und die Möglichkeit, eine weitere Person einzustellen. Derzeit haben wir also 15 Mitarbeiter. Wir haben eine monatliche Anlieferung von 730.000 Litern, von denen 77 % in der Fabrik verarbeitet werden, der Rest wird als Rohmilch an andere Unternehmen verkauft.

*Juan Carlos Wachholz*  
Leiter





# Spezialisten



Vorgesehen für September 2024

**Hospital  
Tabea**

**Logopäde / Fonoaudiologe:** Lic. Sergio Gonzalez



**Traumatologe (Knochenspezialist):** Dr. Ricardo Piñanez



**Ernährungsberaterin:** Lic. Odalis Gutierrez



**Augenarzt:** Dra. Remeesa McDonald – Grupo Vision



**Hals-Nasen-Ohrenspezialist:** Dr. Federico Rivarola



**Kinderärztin:** Dra. Vanessa Coronel



**Neurologe:** Dr. Osvaldo Paniagua



**Urologe:** Dr. Pedro Martinez



**Mastologin:** Dra. Ross Duarte



**Psychologin:** Mgst. Karina de Warkentin





# Einweihung Radiologie-Bereich



Am Montag, dem 12. August feierte das Hospital Tabea einen besonderen Meilenstein in seiner Geschichte. Im Beisein der Verwaltung der Kolonie Friesland sowie speziell eingeladenen Autoritäten wurde ein neuer Radiologiebereich feierlich eingeweiht. Dieser Bereich markiert einen bedeutenden Fortschritt für die medizinische Versorgung in unserer Region.

Zum ersten Mal wurde in der Geschichte des Hospitals in ein hochmodernes Tomografiegerät investiert. Dieses Gerät wurde im Rahmen der Feierlichkeiten offiziell seiner Bestimmung übergeben. Die Anschaffung dieses Geräts ist ein bedeutender Schritt zur Verbesserung der Diagnostikmöglichkeiten.

Schon seit vielen Jahren wurde im Ärzteteam über die Wichtigkeit eines eigenen Tomografiegeräts gesprochen. Im Jahr 2016 haben wir dann den

ersten Kostenvoranschlag angefordert. In den darauffolgenden Jahren wurden immer wieder verschiedene Optionen abgewogen, ob man selbiges Gerät mieten oder kaufen würde. Auch unser Röntgengerät zeigte immer mehr Alterserscheinungen, weshalb wir beschlossen, diesem Projekt Priorität zu geben. Nach einigen Verhandlungen erhielten wir ein attraktives Angebot für den Kauf von beiden Geräten. Daraufhin folgten zahlreiche Gespräche und Sitzungen, und das Projekt wurde den Bürgern der Kolonie vorgestellt. Mit der Zustimmung der Bürger und des Verwaltungsrats Ende 2023 begannen die Vorbereitungen für den Anbau, und der Kauf wurde eingeleitet. Der Bau wurde in fünf Monaten fertiggestellt und am 27. Juni kam der Container mit den Geräten in Friesland an.

Besonders dankbar sind wir für die Zusammenarbeit mit dem

Instituto Codas Thompson, dessen Vertreter ebenfalls an der Einweihungsfeier teilgenommen haben, um diesen bedeutenden Moment mit uns zu teilen. Das Institut hat einen entscheidenden Beitrag zur Schulung unseres Personals geleistet und wird dies auch weiterhin tun. Außerdem werden die sogenannten „Informes“ (Berichte) der Studien von ihnen erstellt.

Mit dieser neuen Technologie haben wir einen breiteren Wirkungskreis und können somit einen positiven Beitrag in unserer Zone leisten. Unser Wunsch und Gebet ist es, dass wir durch diese neue Dienstleistung für unsere Patienten zum Segen sein können.

*Vicky Siemens*







# CAIF

## Tag der offenen Tür

Der Tag der offenen Tür im CAIF bot interessierten Besuchern die Möglichkeit, einen Einblick in das kreative und produktive Schaffen der Nutzer zu gewinnen. Das Zentrum, das auf Handarbeiten mit Holz und den Anbau von frischem Gemüse spezialisiert ist, präsentierte stolz die beeindruckenden Ergebnisse ihrer täglichen Arbeit. Besucher konnten handgefertigte Holzprodukte bestaunen und erwerben, sowie frisches Gemüse und köstliche Erdbeeren direkt von den Nutzern kaufen.

Die Aussagen der Nutzer spiegelten die Freude und den Stolz wider, die sie durch ihre Arbeit in der Werkstätte erfahren. Sie berichteten von den positiven Erfahrungen, die sie bei der Herstellung der Holzarbeiten und beim Anbau der Pflanzen gesammelt haben, und betonten, wie wichtig diese Tätigkeiten für sie sind. Der Tag der offenen Tür ermöglichte es den Gästen, diese besonderen Geschichten zu hören und sich mit den Menschen hinter den Produkten zu verbinden. Folgend einige Äußerungen der Nutzer zum Tag der offenen Tür.

**Wann haben die Vorbereitungen für den Tag der offenen Tür begonnen?**

Wir fingen schon im Februar mit all den Vorbereitungen an, weil wir viel Arbeit vor uns hatten. *(Heiko Kliewer)*

**Wie habt ihr euch auf diesen Tag vorbereitet?**

Jeder hat in verschiedenen Bereichen nach seiner Fähigkeit gearbeitet. Dienstag und Mittwoch habe ich z.B. mit Holz gearbeitet und Donnerstag half ich in der Küche mit, überall wo es mir möglich war, sei es Sachen verschneiden oder sortieren. *(Nelly Laukert)*

**Welche Produkte habt ihr vorbereitet/angeboten?**

Wir hatten eine große Vielfalt an Produkten ausgestellt. Gemüse und Obst aus unserem Garten, verschiedenes Gebäck, so wie selber hergestellte Holz- und Nährarbeiten. Einige Produkte waren eingefrorene Chipa, Sopa, Erdbeeren, Eier, Käse, Almidón, Bohnen, Empanadas, Croquetas, Marmelade, Sauerampfer und vieles mehr. *(Jutti Rempel)*

**Welche Aufgabe hast du erfüllt?**

Ich habe gemeinsam mit Pelagia Siebert den Stand der Servietentechnik bedient. Wir haben während des Jahres viele Produkte hergestellt und konnten nach Angebot viel verkaufen. Auch wurden am Tag der of-

fenen Tür viele Produkte käuflich erworben.

Wir hatten auch Besuch aus Sommerfeld. Sie waren begeistert von unserer Arbeit und ich konnte ihnen erklären, wie die Technik durchgeführt wird. Auch sie haben Produkte gekauft, die ihnen gefielen.

*(Erika Bargaen)*

**Wie war der Tag der offenen Tür für dich?**

Für mich war es ein sehr schöner Tag und mir brachte es auch sehr Spaß. Am besten gefiel es mir zu hören, wie die Besucher erwähnten, was für einen schönen Bauernhof wir haben.

*(Monika Bergmann)*

Im Namen des gesamten CAIF-Teams möchten wir uns bei allen bedanken, die den Tag der offenen Tür auf unterschiedliche Weise unterstützt haben. Danke an alle, die trotz des Regenwetters gekommen sind, und an diejenigen, die uns ihre Grüße und guten Wünsche übermittelt haben. Wir möchten bei dieser Gelegenheit daran erinnern, dass man immer dienstags, mittwochs und donnerstags von 08:00 bis 10:30 Uhr die Einrichtungen besuchen und Einkäufe erledigen kann.

*Marcos und Leticia Gallardo*

(Siehe Bilder auf der Rückseite des Infoblattes)



# Möhrensuppe gegen Durchfall

Im Jahr 1908 erfand der Kinderarzt Prof. Dr. Ernst Moro die später nach ihm benannte Möhrensuppe und reduzierte mit diesem Mittel die sehr hohe Kindersterblichkeit durch Durchfall drastisch. Im Jahr 1983 wurde der Mechanismus nachgewiesen: Die Suppe verhindert das Anheften der Bakterien an die Darmwand. In weiteren Studien wurde gezeigt, dass die Möhrensuppe bei akuten Magen-Darm-Infektionen auch den Elektrolyt-Lösungen aus der Apotheke überlegen ist. Doch dies soll – aus einleuchtendem Grund – nicht bekannt werden. Auch bei meiner Suche im Internet konnte ich endlos weiterscrollen – dieses einfache Hilfsmittel erscheint nicht! Es werden stattdessen Medikamente aller Art und natürlich die Impfung beworben.

Nur wer gezielt „Möhrensuppe nach Moro“ eingibt, findet dieses hilfreiche Hausmittel.

Und so geht's:

500 g geschälte und zerkleinerte Möhren in 1 l Wasser mindestens eine Stunde lang kochen. (Durch die lange Kochzeit bilden sich nämlich jene Zuckerstoffe, die an die Bakterien andocken und sie so am Verbleib im Darm hindern). Die Suppe pürieren, mit (abgekochtem) Wasser wieder auf einen Liter auffüllen, 3 Gramm Salz hinzufügen. Stündlich 2-4 Esslöffel davon einnehmen, oder jede Stunde ein kleines Schälchen, je nach Alter des Patienten. Auch Menschen mit chronischen Darmerkrankungen wie z.B. Morbus Crohn oder Colitis ulcerosa berichten von deutlicher Besserung, wenn sie vor den Mahlzeiten ein wenig Möhrensuppe zu sich nehmen. Und selbst bei Hunden und Katzen hilft

die Möhrensuppe! (Man kann etwas püriertes Fleisch zugeben, damit das Medikament angenommen wird.)

Im Gegensatz zur Behandlung mit Antibiotika bleibt bei Behandlung mit der Möhrensuppe die natürliche Darmflora erhalten. Außerdem liefert sie neben Wasser und Salz das gesamte Spektrum an Mineralstoffen und Spurenelementen der Karotte (insbesondere Calcium und Eisen) und dazu die hitzebeständigen Vitamine und hilft so, den Verlust an Flüssigkeit und Mineralstoffen auszugleichen.

Übrigens kann man die Möhrensuppe auch einfrieren, um immer einen kleinen Notvorrat zur Hand zu haben.

*Doris Letkemann*





# Aus der Schule

AUGUST

Schulturnier



Der August war vollgepackt mit vielen Aktivitäten neben dem normalen Unterricht. Durch die ganzen Wochen haben wir Gottes Nähe und Schutz deutlich gespürt. Dankbar sind wir für Gesundheit und Bewahrung auf all den Fahrten und auch während des Vormittags auf dem Schulhof.

Wie in der letzten Ausgabe schon geschrieben, nahmen Ronan Bergen und Abram Kroecker an dem nationalen „**Jugend-Debattiert-Wettbewerb**“ teil. Abram kam bis ins Achtelfinale und Ronan beendete die Debatten am 1. August als Sieger. Mitte Oktober vertritt er Paraguay, und damit unser Colegio Friesland, beim Südamerika-Finale, das in Santa Cruz, Bolivien stattfindet.

Am 3. August schrieben unsere Schüler die Ronda Distrital von **OMAPA**. Für die nächste Runde haben sich aus der Primaria und der Sekundaria insgesamt 26 unserer Schüler klassifiziert. Diese wird am 7. September geschrieben. Für die OMAPA Infantil ist dies dann auch schon die letzte Runde für die Kinder. Wir wünschen allen Schülern viel Erfolg für diese Prüfungen.

Am 4. August führten wir unser jährliches **Schulturnier** durch. Die Schüler der Sekundaria waren in Gruppen eingeteilt worden und hatten sich auch entsprechend vorbereitet; die Mädchen in Volleyball und die Jungen in Hallenfußball. Das Turnier konnte erfolgreich und in Harmonie durchgeführt werden. Dankbar sind wir für

Bewahrung und für die Unterstützung und gute Zusammenarbeit mit den Eltern.

Am 6. August traf sich die **Allgemeine Schulbehörde zur Halbjahressitzung**, dieses Mal in der Schule Nuevo Amanecer in der Kolonie Nueva Durango. Zuvor wurde die Schule in Rio Verde besucht. Zu Besuch waren bei dieser Sitzung auch die Schulleiter aus Sommerfeld, Rio Verde und Bergthal dabei. Es war für alle eine interessante Begegnung. Auf der Tagesordnung standen Materialerstellung, Lehrrtagung 2025 u. a. Im 2. Teil wurden Themen des Instituts für Lehrerbildung behandelt.

Für die Kinder ist ein ganz besonderes Erlebnis im August im-



mer der **Tag des Kindes**. Dieser wurde in diesem Jahr sehr verschieden gestaltet. Für die Kinder der Vorschule bis zur 3. Klasse hatten die Klassenlehrerinnen in Friesland ein abwechslungsreiches Programm vorbereitet. Die Klassen 4-6 folgten einer Einladung nach Volendam. Hier erlebten sie einige tolle Stunden mit dem 2° ciclo unserer Nachbarkolonie.

In der dritten vollen Augustwoche fanden die schriftlichen **Sprachdiplom-Prüfungen** statt. Insgesamt legten 23 Schüler die Prüfung ab, 13 davon auf Niveau A2 / B1 und 14 auf dem Niveau B2 / C1. Die mündliche Prüfung findet Ende September statt. Dazu kommt der Prüfungsleiter Herr Christian Kölbl an die Schule.

Am letzten August-Sonntag gestalteten die Schüler und Lehrer der Sekundaria den **Gottesdienst**. Durch Lieder, Musik, Besinnungen und ein Poetry Slam wurden nicht nur die Gottesdienstbesucher, sondern

auch die Schüler und Lehrer selber gesegnet. Sehr dankbar sind wir für das gute Mitmachen der gesamten Schülerschaft.

Am letzten Schultag in diesem Monat findet noch wieder ein **Junglehrerseminartreffen** statt. Sieben engagierte Junglehrer aus Volendam, Friesland und Durango beteiligen sich aktiv

und interessiert an diesen Fortbildungen.

Das war kurz wiedergegeben, was im letzten Monat gelaufen ist. Wir freuen uns auf den Monat September, den Monat der Jugend, des Frühlings und der Bibel.

*Beate Penner  
Schulleiterin*



Tag des Kindes



Schulgottesdienst



# Der Wert der Weiterentwicklung

Friesland – Avanzando Juntos

Michaela Bergen

Als Friesländer sind wir eine Gemeinschaft, die seit jeher durch einen starken Drang zur Weiterentwicklung geprägt ist. Unter dem Motto „Avanzando Juntos“ – „Gemeinsam unterwegs“ – ist die Bereitschaft zur kontinuierlichen Verbesserung tief in der Identität der Friesländer verwurzelt. Diese Einstellung zieht sich durch die gesamte Geschichte der Kolonie, angefangen beim mutigen Auszug aus Fernheim bis hin zu den bemerkenswerten Fortschritten, die in den letzten Jahrzehnten erzielt wurden.

## Historische Wurzeln der Weiterentwicklung

Die Gründung von Friesland war selbst ein Akt der Weiterentwicklung. Die Gründer sahen in Fernheim keine ausreichenden Perspektiven für ihre Gemeinschaft und entschieden sich, neue Wege zu gehen. Diese Entscheidung war von dem Wunsch geprägt, bessere Lebensbedingungen zu schaffen und den nachfolgenden Gene-

rationen eine prosperierende Zukunft zu ermöglichen.

## Meilensteine in der Geschichte

In den letzten Jahrzehnten hat Friesland bedeutende Fortschritte in verschiedenen Bereichen gemacht. Diese Meilensteine der Weiterentwicklung sind Zeugnisse für das Engagement der Gemeinschaft, sich ständig zu verbessern und vorwärts zu streben. Ich möchte hier einige dieser Meilensteine nennen:

### Bildung und Ausbildung:

Erweiterung der Schul- und Weiterbildungsmöglichkeiten: Friesland hat seine Bildungseinrichtungen modernisiert und erweitert, um den steigenden Anforderungen gerecht zu werden. Das Bildungsprogramm trägt dazu bei, die Jugend optimal auf die Zukunft vorzubereiten.

### Musik und Gesang:

Schon bei der Gründung der Kolonie waren Musik und Ge-

sang eine wertvolle Gabe und verschönerten so manches Fest oder einen „Bonschabend“. In den letzten Jahrzehnten wurde auf diesem Gebiet auch viel getan. Heute genießt man in Friesland die Früchte von jahrzehntelanger Arbeit und Mühe in diesem Bereich.

### Infrastrukturentwicklung:

Verbesserung der Verkehrswege und Kommunikation: Die kontinuierliche Verbesserung der Infrastruktur, insbesondere der Straßen und der digitalen Kommunikation, hat nicht nur die Lebensqualität erhöht, sondern auch den Zugang zu Märkten und Dienstleistungen erleichtert. Dies war ein entscheidender Schritt zur Förderung von Handel und Wirtschaft.

### Landwirtschaftliche Innovation:

Einsatz neuer Technologien und nachhaltiger Praktiken: Die Friesländer haben innovative landwirtschaftliche Techniken eingeführt, die nicht nur die Produktivität gesteigert, son-



dem auch die Umwelt geschont haben. Der Übergang zu nachhaltigeren Anbaumethoden und die Nutzung moderner Technologien haben Friesland zu einem Vorreiter in der Agrarwirtschaft gemacht.

### **Gemeinschaftsprojekte und soziale Initiativen:**

Förderung des sozialen Zusammenhalts und der Integration: Durch mehrere Gemeinschaftsprojekte wie COVESAP und durch die Einrichtung des Centro de Apoyo Integral (Bauernhof) hat Friesland den Zusammenhalt innerhalb der Kolonie gestärkt. Diese Projekte fördern nicht nur die Integration, sondern bieten auch Raum für Kreativität und Innovation.

### **Gesundheitswesen:**

Ein herausragendes Beispiel ist die Investition in das moderne Krankenhaus der Kolonie. Besonders die kürzlich eingeweihten neuen Bereiche, ausgestattet mit einem hoch-

modernen Tomografiegerät, verdeutlichen den Willen, auch im Gesundheitswesen kontinuierlich voranzuschreiten. Diese Investitionen zeigen, dass die Gemeinschaft nicht nur an den Status quo denkt, sondern bestrebt ist, ihre medizinischen Einrichtungen auf den neuesten Stand zu bringen und damit die Gesundheitsversorgung ihrer Mitglieder und in der Region zu verbessern.

Es gibt bestimmt noch andere wichtige Meilensteine, die ich hier nicht erwähnt habe.

### **Der Wert der Weiterentwicklung für die Gemeinschaft**

Weiterentwicklung bedeutet in Friesland nicht nur technischer oder wirtschaftlicher Fortschritt. Es geht auch darum, als Gemeinschaft zusammenzuwachsen, voneinander zu lernen und gemeinsam Herausforderungen zu meistern. „Avanzando Juntos“ ist nicht nur ein Slogan,

sondern eine Lebenshaltung, die jeden Einzelnen motiviert, seinen Beitrag zur kollektiven Weiterentwicklung zu leisten.

Weiterentwicklung schafft Perspektiven für die Zukunft und ist entscheidend, um in einer sich ständig verändernden Welt zu bestehen. Indem Friesland stets nach vorne blickt und bereit ist, neue Wege zu gehen, sichert es die Nachhaltigkeit und das Wohlergehen zukünftiger Generationen.

Die Meilensteine, die Friesland in den letzten 87 Jahren erreicht hat, sind nur der Anfang. Ich hoffe, die Gemeinschaft wird weiterhin danach streben, sich zu verbessern und neue Horizonte zu erschließen. „Avanzando Juntos“ ist ein Versprechen an die Zukunft, dass Friesland nicht stehen bleibt, sondern immer weiter voranschreitet – gemeinsam, als eine starke und vereinte Gemeinschaft.



# Weiterentwicklung



# 16. Christlicher Kongress für Führungskräfte

*„Denn auch der Sohn des Menschen ist nicht gekommen, um bedient zu werden, sondern um zu dienen und sein Leben als Lösegeld für viele zu geben.“*

Markus 10,45

Herzlich laden wir ein zum diesjährigen „Christlichen Kongress für Führungskräfte“ („Congreso Cristiano para Líderes y Ejecutivos“):

- Motto 2024: **„Inspiriert zum Leiten“**
- Datum: **3. – 5. Oktober 2024**
- Ort: **Hotel Sheraton, Asunción**

Das Ziel des Kongresses ist es, biblische Prinzipien und Werte zu klären und diese an Führungskräfte aus Wirtschaft und Gesellschaft zu vermitteln. Wir möchten ihnen helfen, ihre

Entscheidungen und Handlungen zielbewusst auf diese Prinzipien zu gründen und so gemeinsam die Zukunft zu gestalten.

In diesem Jahr freuen wir uns auf hervorragende Redner aus Deutschland, Brasilien und Paraguay, die ihre Erkenntnisse und langjährigen Erfahrungen mit uns teilen werden.

Der Kongress wird in deutscher und spanischer Sprache sein, mit simultaner Übersetzung.

Wir laden Sie herzlich ein, sich

als Unternehmer, Leiter, Pastor, Lehrer oder Sozialarbeiter inspirieren zu lassen und neue Kontakte zu knüpfen.

**Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:**

WhatsApp:  
+595 983 310 202

E-Mail:  
congresocristiano@gmail.com

Website:  
www.congresocristianopy.org.py







# 16° Congreso Cristiano






## EJECUTIVOS Y LÍDERES

### Inspiriert zum **LEITEN**

#### Themen:

- Das politische, wirtschaftliche und soziale Panorama des Mercosur.
- Gelebte Führungserfahrungen.
- Alles hat seine Zeit.
- Von Gott getragen. Grundregeln und Verantwortlichkeiten in der Führung.
- Erfahrungen aus der Krise.
- Erfahrungen aus der Arbeitswelt.
- Die Geschichte von JACTO.
- Werteorientierte Führung in Krisenzeiten; Die Kraft von einem positiven Menschenbild.
- Gelebte Erfahrungen in der Interkulturalität.

#### Referenten (unter anderem):

-  Bernhard Baumann
-  Antonio Cabrera
-  Thomas Schmidt
-  Jorge Nishimura
-  Reinhard Quast

#### Teilnehmergebühren

- Bis zum 5. September  
**Gs. 1.100.000 pro Person**  
**Gs. 1.650.000 pro Ehepaar**
- Ab dem 6. September  
**Gs. 1.300.000 pro Person**  
**Gs. 1.900.000 pro Ehepaar**

**3-5 OKT  
2024**



**In Spanisch/Deutsch mit Simultanübersetzung**

Organisiert:



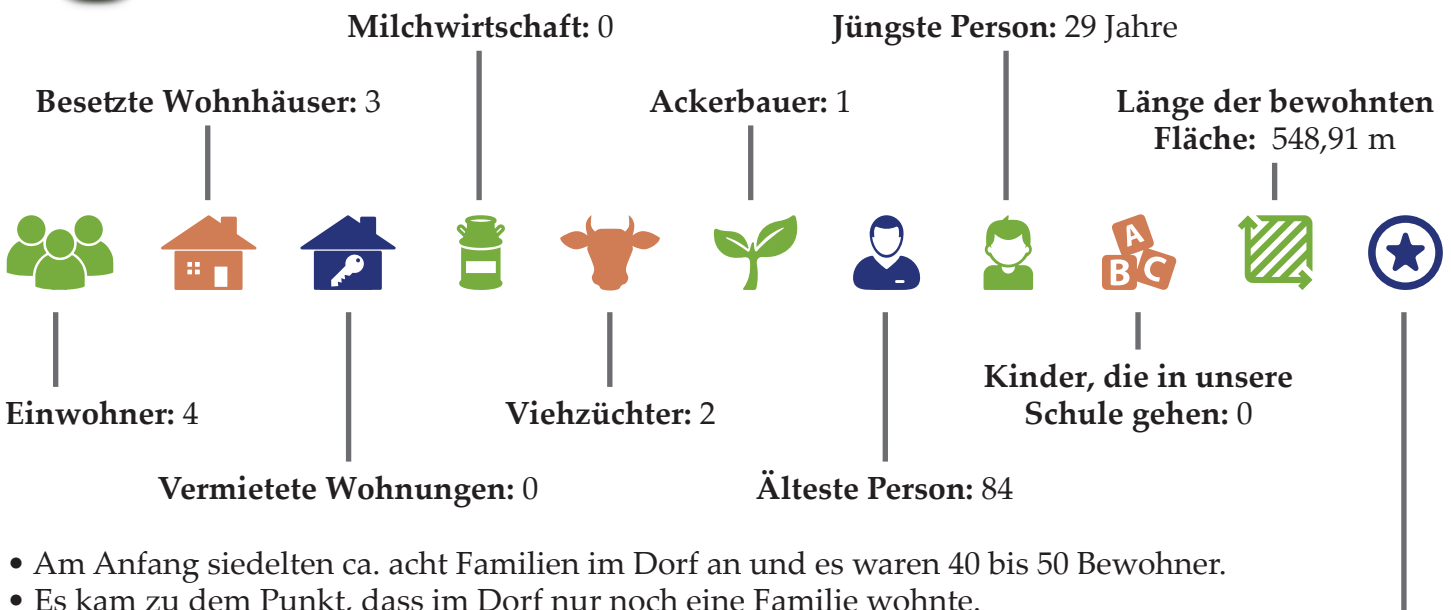
Für mehr Informationen:

+595 983 310 202  
congresocristianopy@gmail.com  
www.congresocristianopy.org.py

 Congreso Cristiano Py  congresocristianopy



# Blumenau



- Am Anfang siedelten ca. acht Familien im Dorf an und es waren 40 bis 50 Bewohner.
- Es kam zu dem Punkt, dass im Dorf nur noch eine Familie wohnte.
- In Blumenau gab es auch eine Schmiede.
- Die Brüder Abraham und Hans Ediger hatten hier ihre Schreinerei. Sie stellten Anhänger und verschiedene Karosserien gemeinsam mit ihrem Bruder David her. Als Hans alleine die Arbeit weiterführte, baute er die Fenster und Türrahmen für das ältere Verwaltungsgebäude (heute Post und Kasse) der Kooperative. Auch einige Türen und Fenster des Altenheims haben die Rahmen von Herrn Abraham Ediger.
- Die Dorfschulen organisierten Besuche zur Ziegelei, die sich in der Nähe der „blumenauer“ Wirtschaften befand. Aber es war nicht klar, ob sie zum Dorf Blumenau gehörte oder nicht.
- Die ersten Kirchen der MG und MBG (abgerissen) wurden mit den Ziegeln dieser Ziegelei errichtet.
- Über viele Jahre gab es eine Gruppe Friesländer, die sich regelmäßig im Dorf trafen, um Fußball oder Volleyball zu spielen. Als der Sportplatz diese zwei Möglichkeiten anbot, löste die Gruppe sich auf.



# Paraguayischer Kindertag

## Eine Erinnerung an die Geschichte und ein Fest für die Zukunft

Der Paraguayische Kindertag, gefeiert am 16. August, ist ein Tag, der sowohl Freude als auch Erinnerung in sich trägt. Während der Kindertag in vielen Ländern als Fest zur Ehrung der Kinder und ihrer Rechte begangen wird, hat er in Paraguay eine tiefere, historische Bedeutung.



Der Ursprung des Kindertags in Paraguay geht auf ein tragisches Ereignis in der Geschichte des Landes zurück: die Schlacht von Acosta Ñu im Jahr 1869. Diese Schlacht fand während des Paraguayanischen Krieges statt, einem der verheerendsten Konflikte in der Geschichte Südamerikas. In dieser Schlacht kämpften hunderte Kinder an der Seite der verbliebenen paraguayischen Streitkräfte gegen die alliierten Truppen Brasiliens, Argentiniens und Uruguays. Die Kinder wurden aufgrund des Mangels an erwachsenen Soldaten in die Armee eingezogen und zeigten außergewöhnlichen Mut und Opferbereitschaft. Der 16. August erinnert an die vielen Kinder, die in diesem ungleichen Kampf ihr Leben ließen.

Heute wird der Kindertag in Paraguay nicht nur als Gedenk-

tag begangen, sondern auch als ein Tag des Feierns und der Freude. Kinder erhalten Geschenke, Schulen und Gemeinden organisieren Feste, und es werden zahlreiche Aktivitäten durchgeführt, die das Wohl und die Rechte der Kinder in den Mittelpunkt stellen. Dieser Tag dient auch als Mahnung an die Verantwortung der Gesellschaft, für die Zukunft und das Wohlergehen ihrer Kinder zu sorgen.

Im Vergleich zu anderen Ländern wird der Kindertag in Paraguay mit einem einzigartigen historischen Hintergrund begangen. In vielen anderen Ländern, wie beispielsweise in Deutschland oder den USA, wird der Kindertag in erster Linie als ein fröhliches Fest begangen, bei dem das Augenmerk auf das Wohlergehen und

die Rechte der Kinder gelegt wird. In Japan hingegen wird der Kindertag in zwei getrennte Feiern geteilt: der 5. Mai ist der "Kodomo no Hi", der Tag für alle Kinder, während der 3. März speziell den Mädchen gewidmet ist. In Brasilien, wo der Kindertag am 12. Oktober gefeiert wird, fällt er zusammen mit einem nationalen Feiertag und ist daher oft eine Gelegenheit für größere Familienfeiern.

Während die meisten Länder den Kindertag als eine Zeit des Feierns und der Besinnung auf die Rechte und das Glück der Kinder nutzen, bleibt der Kindertag in Paraguay auch eine Gelegenheit, sich an die Opfer und den Mut der jungen Generation in einem dunklen Kapitel der nationalen Geschichte zu erinnern.

*Die Redaktion*



## Mein großes junior-Lexikon

- Extradickes Bildwörterbuch für Kinder ab 2 Jahren mit mehr als 300 Begriffen
- Alle Lieblingsthemen drin: Feuerwehr, Bauernhof, Kindergarten, Baustelle und viele mehr
- Unterstützt den Spracherwerb durch Benennen von Dingen aus dem Alltag
- Zahlreiche Klappen zeigen Bewegungen, technische Zusammenhänge und bieten spannende Einblicke
- Kompetent recherchiert und fachlich geprüft
- Extragroß, extradick, extra viel drin!



Dieses Bilderlexikon bietet Kindern ein echtes Feuerwerk an Lieblingsthemen: In großen Bildern lernen sie erste Begriffe kennen rund um Feuerwehr, Kindergarten, Baustelle, Bauernhof und noch viel mehr. Mithilfe von Klappen erkunden sie die Stadt und sind hautnah dabei, wie die Polizei einen Dieb festnimmt. Sie unternehmen Ausflüge in den Zoo und in den Wald, verreisen mit dem Zug und dem Flugzeug. Dieses extradicke Lexikon ist der perfekte Begleiter für unterwegs: ein Buch – alle Themen drin!



## Besser als Eden

Nancy Guthrie verfolgt im Besser als Eden neun biblische Motive, die sich wie ein roter Faden durch die gesamte Bibel ziehen. Sie zeigt mit jedem Motiv biblischer Theologie, wie die neue Schöpfung noch viel herrlicher sein wird als die erste. Aber die Hoffnung auf ein noch besseres Eden ist nicht nur Zukunftsmusik. Guthrie illustriert anhand vieler Beispiele und ihrer eigenen Erfahrung, wie diese Hoffnung schon heute dein gesamtes Leben verändern kann.

Das Buch eignet sich für die persönliche Lektüre, aber durch den angehängten Diskussionsleitfaden mit Fragen zu jedem Kapitel auch für Kleingruppen.

## Dog Cards

Versuche, mit deinem Teampartner zuerst je eine durchgehende Reihe aus 14 Karten zu bilden. Dabei könnt ihr euch gegenseitig unterstützen, Hilfskarten aus der Mitte eintauschen oder ganze Kartenstapel auf der Suche nach der passenden Karte durchwühlen. Doch Vorsicht, das gegnerische Team hat bestimmt noch eine Gemeinschaft im Ärmel!





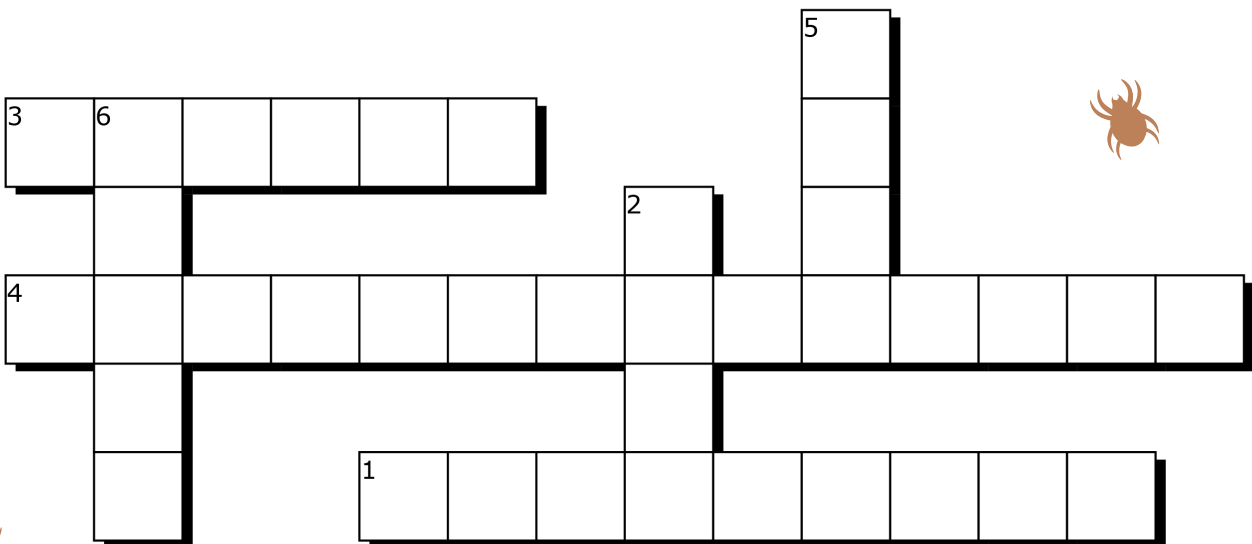
## DAS STÄRKSTE TIER



# DIE HORNMILBE



Die Hornmilbe, auch als Oribatida bekannt, gehört zu der faszinierenden Ordnung von Milben, die hauptsächlich im Humus und Boden, aber auch in feuchtem Moos und selten in Wasser lebt. Sie spielt eine wichtige Rolle bei der Streuzersetzung und ist somit entscheidend für die Bodenbildung und die Rückführung von Nährstoffen in die Umwelt. Die Hornmilbe ist äußerst arten- und formenreich, wobei ihre Körperlänge etwa 0,2 bis 1,4 Millimeter beträgt. Obwohl sie so winzig ist, können Hornmilben das 1180-fache ihres eigenen Gewichts heben und bewegen, was sie zu den stärksten Tieren der Welt in Bezug auf ihre Körpergröße macht. Sie sind keine gesundheitliche Gefahr für den Menschen und sogar nützlich, da sie bei der Bodenbildung helfen. Sie sind wichtige Bestandteile des Ökosystems und spielen eine entscheidende Rolle im Stoffkreislauf. Obwohl über 10.000 Arten von Hornmilben bekannt sind, gibt es wahrscheinlich noch viele unentdeckte Arten.



1. Wie heißt das Tier, das das 1180-fache seines eigenen Gewichts heben kann?
2. Ist die Hornmilbe eine gesundheitliche Gefahr für den Menschen?
3. Die Hornmilbe lebt selten im...
4. Die Hornmilbe spielt eine entscheidende Rolle im...
5. Die Hornmilbe lebt im Boden, Humus und...
6. Es gibt noch sehr viele unentdeckte ... von Hornmilben.





# SEPTEMBER

## Gottesdienste und allgemeine Programme

DATUM	MBG	KfK	MG
<b>1. September</b>	Gemeindegottesdienst (Versammlungsraum MBG) 9 Uhr Tererégemeinschaft		Gemeindegottesdienst Anschließend: Verkauf der Produkte vom Schweineschlachten (MG-Kirche) 9 Uhr
<b>4. September</b>			Schwesternverein (Gemeindehaus) 15 Uhr
<b>6. September</b>			Aussprache zum Tauffest (MG-Kirche) 19 Uhr
<b>8. September</b>		Programm Siegfried Epp (MG-Kirche) 17 Uhr	Taufest mit Abendmahl (MG-Kirche) 9 Uhr
<b>9. September</b>		Aktive Frau (Sportsaal) 19 Uhr	
<b>15. September</b>	Frühlingsfest mit der MBG Volendam (Versammlungsraum MBG Friesland) 9 Uhr Gemeinsames Mittagessen		Gemeindegottesdienst (MG-Kirche) 9 Uhr
<b>18. September</b>			Anbetungsabend (MG-Kirche) 19 Uhr
<b>22. September</b>	Ministerio Hispano MBG Spanischer Gottesdienst (Versammlungsraum MBG) 9 Uhr	KfK-Gottesdienst (MG-Kirche) 9 Uhr	
<b>27. September</b>	Amigas Activas (Küche der MBG) 19 Uhr		
<b>28. September</b>		Eheabend 0-20 Ehejahre	
<b>29. September</b>	Ministerio Hispano MBG Spanischer Gottesdienst (Versammlungsraum MBG) 9 Uhr	Jugendgottesdienst (MG-Kirche) 9 Uhr	



# GUARANIA

## *Schätze unserer Kultur*

Die Guarania ist ein traditioneller Musikstil und Tanz, der in Paraguay entstanden ist. Die Musik der Guarania ist oft ruhig, melodisch und von der paraguayischen Kultur und Landschaft inspiriert. Typischerweise wird sie von einer Harfe, einer Gitarre und manchmal auch von anderen Instrumenten begleitet. Die Texte der Guarania behandeln oft Themen wie Liebe, Natur und das Leben im ländlichen Paraguay. Es ist ein wichtiger Bestandteil der Musikszene in Paraguay und wird oft als Symbol für die nationale Identität betrachtet.

Paraguay feiert am 27. August den Tag der Guarania zu Ehren der Geburt ihres Schöpfers, José Asunción Flores (Bild unten in der Mitte).

Die Guarania entstand in Paraguay in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Der Musikstil wurde von dem paraguayischen Komponisten José Asunción Flores entwickelt. Flores war inspiriert von der Musik der indigenen Guarani-Kultur sowie von der paraguayischen Folklore und Landschaft. Er wollte einen Musikstil schaffen, der die Schönheit und die Emotionen des paraguayischen Lebens widerspiegelt.

Flores komponierte die erste Guarania, "Jejuí", im Jahr 1925. Dieses Stück wurde zu einem großen Erfolg und half, die Guarania als einen der wichtigsten Musikstile Paraguays zu etablieren. Durch seine weiteren Kompositionen und die Verbreitung durch andere Musiker und Komponisten wurde die Guarania zu einem festen Bestandteil der paraguayischen Musikszene und ist bis heute ein bedeutender Teil der kulturellen Identität des Landes.





## Tag der Offenen Tür beim CAIF

Fotos: Denise Isaak